

32008R1006

29.10.2008.

SLUŽBENI LIST EUROPSKE UNIJE

L 286/33

**UREDBA VIJEĆA (EZ) br. 1006/2008****od 29. rujna 2008.****o odobravanju ribolovnih aktivnosti koje ribarska plovila Zajednice obavljaju izvan voda Zajednice i o pristupu plovila trećih zemalja vodama Zajednice, te o izmjeni Uredbe (EEZ) br. 2874/93 i (EZ) br. 1627/94 i stavljanju izvan snage Uredbe (EZ) br. 3317/94**

VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske zajednice, a posebno njegov članak 37.,

uzimajući u obzir prijedlog Komisije,

uzimajući u obzir mišljenje Europskog parlamenta,

budući da:

- (1) Uredba Vijeća (EZ) br. 3317/94 od 22. prosinca 1994. o utvrđivanju općih odredaba o odobravanju ribolova u vodama trećih zemalja u okviru sporazuma o ribarstvu <sup>(1)</sup> utvrđuje postupak za odobrenje ribolovnih aktivnosti ribarskih plovila Zajednice u vodama koje su pod jurisdikcijom trećih zemalja, u skladu sa sporazumima o ribarstvu potpisanim između Zajednice i trećih zemalja. Više se ne smatra da postupak utvrđen tom Uredbom ispunjava potrebe vezane za međunarodne obaveze koje proizlaze iz bilateralnih sporazuma o ribarstvu i multilateralnih sporazuma i konvencija donesenih u okviru regionalnih organizacija za upravljanje ribarstvom (ROUR) ili sličnih dogovora. Nadalje, Uredba više nije dovoljna kako bi služila ciljevima zajedničke ribarstvene politike (ZRP), a naročito u pogledu održivog ribarstva i nadzora.
- (2) Zbog Akcijskog plana za pojednostavljenje i poboljšanje zajedničke ribarstvene politike za 2006. – 2008., koji je predstavljen u Komunikaciji Komisije Vijeću i Parlamentu dana 8. prosinca 2005., i promijenjenih okolnosti za ribarstvo izvan voda Zajednice nakon prihvaćanja Uredbe (EZ) br. 3317/94, te s ciljem ispunjavanja međunarodnih obveza, potrebno je uvesti opći sustav Zajednice za odobrenje svih ribolovnih aktivnosti ribarskih plovila Zajednice izvan voda Zajednice. Nadalje, pravila po kojima se ribarskim plovilima koja plove pod zastavom treće zemlje odobrava pristup vodama Zajednice, a koja su sada propisana raznim drugim pravnim instrumentima, trebalo bi ponovo definirati i, koliko je to izvedivo, uskladiti ih s pravilima koja vrijede za ribarska plovila Zajednice.
- (3) Ribarskim plovilima Zajednice trebalo bi dozvoliti bavljenje ribolovnim aktivnostima izvan voda Zajednice samo nakon što dobiju odobrenje nadležnog tijela odgovornog za odobravanje predmetnih ribolovnih aktivnosti, poput nadležnog tijela treće zemlje u čijim se vodama odvijaju ribolovne aktivnosti, tijela nadležnog za odobrenje ribolovnih aktivnosti u međunarodnim vodama obuhvaćenim odredbama donesenim u okviru ROUR-a ili sličnog dogovora ili, ako se radi o ribolovnim aktivnostima na otvorenom moru koje nisu uređene nikakvim sporazumom, nadležnih tijela država članica, ne dovodeći u pitanje posebno zakonodavstvo Zajednice koje se tiče ribolovnih aktivnosti na otvorenom moru.
- (4) Važno je jasno definirati odgovornosti Komisije i država članica u pogledu postupka odobravanja ribolovnih aktivnosti ribarskih plovila Zajednice izvan voda Zajednice. U tom pogledu, Komisija treba biti u položaju osigurati pridržavanje međunarodnih obaveza i odredaba ZRP-a, provjeriti jesu li zamolbe za slanjem zahtjeva za izdavanje odobrenja cjelovite i je li njihovo slanje u skladu s rokovima određenim u skladu s predmetnim sporazumima.
- (5) Smatra se da ribarska plovila Zajednice ispunjavaju uvjete za odobrenje bilo kakve ribolovne aktivnosti izvan voda Zajednice samo ako su zadovoljeni određeni kriteriji koji se odnose na međunarodne obveze koje je preuzela Zajednica kao i na pravila i ciljeve ZRP-a.
- (6) Ako se postupak Vijeća za donošenje odluke o privremenoj primjeni novog protokola uz bilateralni sporazum o ribarstvu s trećom zemljom kojim se raspodjeljuju ribolovne mogućnosti među državama članicama ne može okončati prije datuma početka te privremene primjene, Komisiji treba privremeno odobriti da u razdoblju od šest mjeseci nakon isteka prethodnog protokola dostavlja trećoj zemlji zahtjeve za izdavanjem ribolovnih odobrenja, kako bi se spriječio bilo kakav prekid ribolovnih aktivnosti plovila Zajednice.
- (7) Kako bi se osigurala potpuna iskorištenost ribolovnih mogućnosti koje su na raspolaganju Zajednici u okviru Sporazuma o partnerstvu u ribarstvu, Komisija bi trebala biti ovlaštena da ribolovne mogućnosti koje ne iskoristi

<sup>(1)</sup> SL L 350, 31.12.1994., str. 13.

jedna država članica privremeno preraspodijeli drugoj državi članici, bez utjecaja na raspodjelu ili razmjenu ribolovnih mogućnosti među državama članicama u skladu s predmetnim protokolom.

- (8) Sporazumi o partnerstvu u ribarstvu su sporazumi o kojima se govori u zaključcima Vijeća od 15. srpnja 2004. i koje je u vrijeme njihovog sklapanja ili privremene primjene Vijeće opisalo kao takve.
- (9) Potrebno je uskladiti odredbe o nadzoru korištenja ribolovnih mogućnosti dodijeljenih ribarskim plovilima Zajednice izvan voda Zajednice i ribolovnih mogućnosti dodijeljenih ribarskim plovilima trećih zemalja u vodama Zajednice, i one bi trebale omogućiti pravovremeno poduzimanje mjera kako bi se spriječilo da države članice i treće zemlje prekorače te mogućnosti.
- (10) S ciljem dosljednog i učinkovitog kažnjavanja prekršaja, potrebno je predvidjeti mogućnost potpune upotrebe inspekcijskih izvješća i izvješća o nadzoru koje su sastavili inspektori Komisije, inspektori Zajednice, inspektori država članica i trećih zemalja.
- (11) Svi podaci koji se tiču ribolovnih aktivnosti koje ribarska plovila Zajednice obavljaju izvan voda Zajednice u okviru sporazuma o ribarstvu trebaju biti ažurirani i, ako je to moguće, dostupni državama članicama i predmetnim trećim zemljama. U tom je cilju potrebno uspostaviti informacijski sustav Zajednice za ribolovna odobrenja.
- (12) Mjere potrebne za provedbu ove Uredbe treba donijeti u skladu s Odlukom Vijeća 1999/468/EZ od 28. lipnja 1999. o utvrđivanju postupaka za izvršavanje provedbenih ovlasti dodijeljenih Komisiji <sup>(1)</sup>. Ta pravila mogu također predviđati izuzeća od obaveza utvrđenih ovom Uredbom u slučaju kada bi te obaveze dovele do nerazmjernog opterećenja u usporedbi s gospodarskom važnošću aktivnosti i, u svrhu učinkovitosti, ta bi izuzeća trebalo donijeti u skladu s upravnim postupkom iz članka 4. Odluke 1999/468/EZ.
- (13) Potrebno je staviti izvan snage Uredbu (EZ) br. 3317/94, kao i odredbe o pristupu ribarskih plovila trećih zemalja vodama Zajednice koje su utvrđene Uredbom Vijeća (EZ) br. 1627/94 od 27. lipnja 1994. o utvrđivanju općih odredaba u vezi s posebnim dozvolama za ribolov <sup>(2)</sup> i Uredbom vijeća (EEZ) br. 2847/93 od 12. listopada 1993. o uspostavi sustava kontrole koji se primjenjuje na zajedničku ribarstvenu politiku <sup>(3)</sup>,

DONIJELO JE OVU ODLUKU:

POGLAVLJE I.

## OPĆE ODREDBE

Članak 1.

### Predmet i ciljevi

Ovom se Uredbom propisuju odredbe o:

- (a) davanju odobrenja ribarskim plovilima Zajednice za obavljanje ribolovnih aktivnosti:
- i. u vodama pod suverenitetom ili jurisdikcijom treće zemlje u okviru sporazuma o ribarstvu sklopljenog između Zajednice i te zemlje; ili
  - ii. koje spadaju u područje primjene mjera očuvanja i upravljanja donesenih u okviru regionalne organizacije za upravljanje ribarstvom ili sličnog sporazuma u kojima je Zajednica ugovorna strana ili neugovorna surađujuća strana (dalje u tekstu „ROUR“); ili
  - iii. izvan voda Zajednice, koje ne spadaju u područje primjene sporazuma o ribarstvu ili ROUR-a;
- (b) davanju odobrenja plovilima trećih zemalja za obavljanje ribolovnih aktivnosti u vodama Zajednice;

i obaveze izvješćivanja koje se odnose na odobrene aktivnosti.

Članak 2.

### Definicije

U smislu ove Uredbe:

- (a) „sporazum” znači sporazum o ribarstvu koji je sklopljen ili za koji je odluka o privremenoj primjeni donesena u skladu s člankom 300. Ugovora;
- (b) „regionalna organizacija za upravljanje ribarstvom” ili „ROUR” znači subregionalna ili regionalna organizacija ili slično udruženje koje ima nadležnost priznatu međunarodnim pravom za određivanje mjera očuvanja i gospodarenja morskim živim resursima koji su stavljeni pod njezinu odgovornost putem konvencije ili sporazuma o njezinom osnutku;
- (c) „ribolovne aktivnosti” znači lov, zadržavanje na plovilu, obrada i prijevoz ribe;

<sup>(1)</sup> SL L 184, 17.7.1999., str. 23.

<sup>(2)</sup> SL L 171, 6.7.1994., str. 7.

<sup>(3)</sup> SL L 261, 20.10.1993., str. 1.

- (d) „ribarsko plovilo Zajednice” znači ribarsko plovilo Zajednice iz članka 3. točke (d) Uredbe Vijeća (EZ) br. 2371/2002 od 20. prosinca 2002. o očuvanju i održivom iskorištavanju ribolovnih resursa u okviru Zajedničke ribarstvene politike <sup>(1)</sup>;
- (e) „registar flote Zajednice” znači registar ribarske flote Zajednice iz članka 15. stavka 3. Uredbe (EZ) br. 2371/2002;
- (f) „ribolovna mogućnost” znači ribolovna mogućnost kako je definirana člankom 3. točkom (q) Uredbe (EZ) br. 2371/2002;
- (g) „tijelo nadležno za izdavanje odobrenja” znači tijelo odgovorno za odobravanje ribolovnih aktivnosti ribarskim plovilima Zajednice u skladu sa sporazumom ili ribarskim plovilima trećih zemalja koja djeluju u vodama Zajednice;
- (h) „ribolovno odobrenje” znači pravo obavljanja ribolovnih aktivnosti tijekom određenog razdoblja, na određenom području ili za određenu vrstu ribolova;
- (i) „ribolovni napor” znači ribolovni napor kako je definiran člankom 3. točkom (h) Uredbe (EZ) br. 2371/2002;
- (j) „elektronički prijenos” znači prijenos podataka u elektroničkom obliku gdje su sadržaj, format i protokol utvrđeni od strane Komisije ili dogovoreni od strane ugovornih strana;
- (k) „ribolovna kategorija” znači podvrstu flote koja se temelji na kriterijima kao što su, na primjer, vrsta plovila, vrsta ribolovne aktivnosti i ribolovni alat koji se koristi;
- (l) „teški prekršaj” znači teški prekršaj kako je definiran Uredbom Vijeća (EZ) br. 1447/1999 od 24. lipnja 1999. o utvrđivanju popisa tipova ponašanja kojima se teže krše pravila zajedničke ribarstvene politike <sup>(2)</sup> ili teški prekršaj ili prijestup u vezi s predmetnim sporazumom;
- (m) „popis NNN” znači popis ribarskih plovila koja se bave nezakonitim, neprijavljenim i nereguliranim ribolovom i za koja je to utvrđeno u okviru RFMO-a ili od strane Komisije prema Uredbi Vijeća (EZ) br. .../... od ... 2008. o uspostavljanju sustava Zajednice za sprečavanje, onemogućivanje i eliminiranje nezakonitog, neprijavljenog i nereguliranog ribolova <sup>(3)</sup>;
- (n) „informacijski sustav Zajednice za ribolovna odobrenja” znači informacijski sustav koji je uspostavila Komisija u skladu s člankom 12.;
- (o) „ribarsko plovilo treće zemlje” znači plovilo:
- koje se, neovisno o svojim dimenzijama, koristi prvenstveno ili sekundarno za lov proizvoda ribarstva,
  - koje, čak i ako se ne koristi za ribolov vlastitim sredstvima, preuzima proizvode ribarstva putem prekrcaja iz drugih plovila, ili
  - na kojima se proizvodi ribarstva podvrgavaju jednoj ili više sljedećih radnji prije pakiranja: filetiranju ili rezanju na komade, uklanjanju kože, mljevenju, smrzavanju i/ili preradi;
- i koje plovi pod zastavom treće zemlje i/ili je registrirano u njoj.

## POGLAVLJE II.

RIBOLOVNE AKTIVNOSTI RIBARSKIH PLOVILA ZAJEDNICE  
IZVAN VODA ZAJEDNICE

## ODJELJAK I.

**Opće odredbe**

## Članak 3.

**Opće odredbe**

Samo ona ribarska plovila Zajednice kojima je izdano odobrenje za ribolov u skladu s ovom Uredbom imaju pravo baviti se ribolovnim aktivnostima izvan voda Zajednice.

## ODJELJAK II.

**Odobrenje za ribolovne aktivnosti u okviru sporazuma**

## Članak 4.

**Podnošenje zahtjeva**

1. Države članice Komisiji podnose elektroničkim putem zahtjeve za izdavanjem ribolovnih odobrenja predmetnim ribarskim plovilima najkasnije pet radnih dana prije roka za slanje zahtjeva propisanog predmetnim sporazumom ili, u slučaju da u sporazumu nije naveden rok, najkasnije u skladu s dogovorom navedenim u sporazumu i ne dovodeći u pitanje posebne odredbe sadržane u propisima Zajednice.

<sup>(1)</sup> SL L 358, 31.12.2002., str. 59.

<sup>(2)</sup> SL L 167, 2.7.1999., str. 5.

<sup>(3)</sup> SL L 286, 29.10.2008., str. 1.

2. Zahtjevi iz stavka 1. sadrže identifikacijski broj iz registra flote Zajednice i međunarodni pozivni znak plovila te sve druge podatke koji se zahtijevaju u skladu s predmetnim sporazumom ili koji su propisani u skladu s postupkom iz članka 27. stavka 2.

#### Članak 5.

##### Mjerila ispunjavanja uvjeta

1. Države članice podnose Komisiji zahtjeve za izdavanjem ribolovnog odobrenja samo za ona ribarska plovila koja plove pod njihovom zastavom:

- (a) koja se već bave ribolovnim aktivnostima i koja su tijekom prethodnih 12 mjeseci bavljena ribolovnim aktivnostima u okviru predmetnog sporazuma ili, u slučaju novog sporazuma, u okviru sporazuma koji mu je prethodio, ispunjavala uvjete iz sporazuma za to razdoblje;
  - (b) koja su tijekom 12 mjeseci prije podnošenja zahtjeva za izdavanjem ribolovnog odobrenja bila predmetom sankcijskog postupka zbog teških prekršaja ili su bila osumnjičena za takve prekršaje u skladu s nacionalnim pravom države članice i/ili ako je došlo do promjene vlasnika plovila te novi vlasnik jamči da će ispunjavati uvjete;
  - (c) koja nisu uključena u popis NNN;
  - (d) čiji su podaci u registru flote Zajednice i informacijskom sustavu Zajednice za ribolovna odobrenja potpuni i točni;
  - (e) koja posjeduju dozvolu za ribolov navedenu u Uredbi Komisiji (EZ) br. 1281/2005 od 3. kolovoza 2005. o raspodjeli dozvola za ribolov i osnovnim podacima koje trebaju sadržavati <sup>(1)</sup>;
  - (f) za koja su podaci koji se zahtijevaju predmetnim sporazumom dostupni i može im pristupiti nadležno tijelo; i
  - (g) za koja su zahtjevi za izdavanjem ribolovnih odobrenja u skladu s predmetnim sporazumom i ovom Uredbom.
2. Svaka država članica mora osigurati da zahtjevi za izdavanjem ribolovnog odobrenja za koja traži da budu poslani budu razmjerni ribolovnim mogućnostima koje su na raspolaganju toj državi članici na temelju dotičnog sporazuma.

#### Članak 6.

##### Prosljeđivanje zahtjeva

1. Komisija prosljeđuje zahtjeve predmetnom tijelu nadležnom za izdavanje odobrenja u roku od pet radnih dana nakon zaprimanja zamolbe od države članice i u skladu s ovim člankom.

2. Komisija razmatra zamolbe za slanje zahtjeva uzimajući u obzir:

(a) ribolovne mogućnosti koje je Vijeće dodijelilo svakoj državi članici na osnovu članka 20. Uredbe (EZ) br. 2371/2002 ili članka 37. Ugovora; i

(b) uvjete propisane predmetnim sporazumom i ovom Uredbom.

3. Komisija provjerava:

(a) jesu li ispunjeni uvjeti propisani člankom 5.; i

(b) jesu li zahtjevi za izdavanjem ribolovnog odobrenja za koje dotična država članica traži da budu poslani razmjerni ribolovnim mogućnostima ribolova dostupnim na osnovu predmetnog sporazuma, uzimajući u obzir zahtjeve svih država članica.

#### Članak 7.

##### Neprosljeđivanje zahtjeva

1. Tijelu nadležnom za izdavanje odobrenja Komisija neće poslati zahtjeve u slučaju kada:

(a) podaci koje je za predmetno plovilo dostavila država članica u skladu s člankom 4. stavkom 2. nisu potpuni;

(b) ribolovne mogućnosti predmetnih država članica nisu dostatne, uzimajući u obzir tehničke specifikacije predmetnog sporazuma i zahtjeve koje je podnijela država članica;

(c) nisu ispunjeni uvjeti propisani predmetnim sporazumom i ovom Uredbom.

2. U slučaju da Komisija ne pošalje jedan ili više zahtjeva, ona o tome odmah obavještava predmetnu državu članicu i navodi svoje razloge.

Ako se država članica ne slaže s razlozima koje je navela Komisija, ona Komisiji u roku od pet radnih dana dostavlja sve podatke ili dokumente koji podupiru njezin prigovor. Komisija ponovno razmatra zahtjev u svjetlu tih podataka.

#### Članak 8.

##### Informiranje

1. Komisija elektroničkim putem bez odgađanja obavještava državu članicu koja je država zastave o ribolovnom odobrenju koje je izdalo tijelo nadležno za izdavanje odobrenja ili o odluci tog tijela da ne izda ribolovno odobrenje za određeno ribarsko plovilo.

Ako to zahtijeva ili predviđa sporazum, popratni i izvorni dokumenti šalju se u papirnatom obliku i/ili elektroničkim putem.

<sup>(1)</sup> SL L 203, 4.8.2005., str. 3.

2. Država članica koja je država zastave bez odgađanja obavještava vlasnike predmetnih ribarskih plovila o informacijama primljenim u skladu sa stavkom 1.

3. Ako tijelo koje je nadležno za izdavanje odobrenja obavijesti Komisiju da je odlučilo privremeno ili trajno ukinuti ribolovno odobrenje izdano ribarskom plovilu Zajednice u skladu sa sporazumom, Komisija bez odgađanja elektroničkim putem obavještava državu članicu koja je država zastave dotičnog plovila. Država članica koja je država zastave odmah prosljeđuje taj podatak vlasniku tog plovila.

4. Komisija provodi provjere kako bi utvrdila je li odluka o neizdavanju ili privremenom ukidanju ribolovnog odobrenja u skladu s predmetnim sporazumom, u konzultaciji s državom članicom koja je država zastave i tijelom koje je nadležno za izdavanje odobrenja i obavještava ih oboje o ishodu.

#### Članak 9.

##### Nastavak ribolovnih aktivnosti

1. Ako je:

- protokol uz bilateralni sporazum o ribarstvu koji je zaključen s trećom zemljom i u kojem se utvrđuju ribolovne mogućnosti predviđene tim sporazumom istekao, i
- Komisija je parafirala novi protokol, ali odluka o njegovom sklapanju ili privremenoj primjeni još nije donesena;

Komisija može, u razdoblju od šest mjeseci od datuma isteka prethodnog protokola i ne dovodeći u pitanje nadležnost Vijeća da odlučuje o sklapanju ili privremenoj primjeni novog protokola, dostaviti zahtjeve za izdavanjem ribolovnih odobrenja predmetnoj trećoj zemlji u skladu s ovom Uredbom.

2. U skladu s pravilima navedenim u sporazumu o ribarstvu, plovila Zajednice kojima je na temelju tog sporazuma odobreno obavljanje ribolovnih aktivnosti mogu na datum isteka ribolovnog odobrenja nastaviti obavljati ribolov na temelju tog sporazuma u razdoblju od najviše šest mjeseci nakon datuma isteka, pod uvjetom da to omogućuju znanstveni podaci.

3. U tom kontekstu, Komisija primjenjuje metodu raspodjele ribolovnih mogućnosti koja je bila na snazi u prethodnom protokolu za stavak 1. i u postojećem protokolu za stavak 2.

#### Članak 10.

##### Nedostatna iskorištenost ribolovnih mogućnosti u okviru sporazuma o partnerstvu u ribarstvu

1. Ako se u okviru sporazuma o partnerstvu u ribarstvu, na osnovu zamolbi za slanjem zahtjeva iz članka 4. ove Uredbe, pokaže da ribolovna odobrenja ili ribolovne mogućnosti koji su dodijeljeni Zajednici na temelju sporazuma nisu u potpunosti

iskorišteni, Komisija obavještava predmetne države članice i zahtijeva od njih da potvrde kako ne koriste te ribolovne mogućnosti. Neodgovaranje u roku koji utvrđuje Vijeće nakon sklapanja sporazuma o partnerstvu u ribarstvu smatra se potvrdom da plovila predmetne države članice ne iskorištavaju u potpunosti svoje ribolovne mogućnosti u određenom razdoblju.

2. Nakon potvrde predmetne države članice, Komisija procjenjuje ukupne neiskorištene ribolovne mogućnosti i stavlja tu procjenu na raspolaganje državama članicama.

3. Države članice koje žele iskoristiti neiskorištene ribolovne mogućnosti iz stavka 2. dostavljaju Komisiji popis svih plovila za koja namjeravaju tražiti ribolovno odobrenje, kao i zamolbu za slanje zahtjeva za svako od tih plovila, u skladu s člankom 4.

4. Komisija odlučuje o ponovnoj raspodjeli usko surađujući s predmetnom državom članicom.

Ako se predmetna država članica usprotivi toj ponovnoj raspodjeli, Komisija će u skladu s postupkom iz članka 27. stavka 2. odlučiti o ponovnoj raspodjeli uzimajući u obzir kriterije utvrđene u Prilogu I. i o tome će obavijestiti predmetne države članice.

5. Prosljeđivanje zahtjeva u skladu s ovim člankom ne smije ni na koji način utjecati na raspodjelu ribolovnih mogućnosti ili njihovu razmjenu između država članica, u skladu s člankom 20. Uredbe (EZ) br. 2371/2002.

6. Dok se ne utvrde rokovi iz stavka 1., Komisiju ništa ne sprečava da primjenjuje mehanizam naveden u stavcima 1. do 4.

#### ODJELJAK III.

##### Ribolovne aktivnosti koje ne spadaju u područje primjene nekog sporazuma

#### Članak 11.

##### Opće odredbe

1. Osoba koja upravlja ribarskim plovilom Zajednice koja namjerava obavljati ribolovne aktivnosti na otvorenom moru u vodama koje ne spadaju u područje primjene nekog sporazuma ili ROUR-a mora o tim aktivnostima obavijestiti tijela države članice pod čijom zastavom plovi.

Ne dovodeći u pitanje zakonodavstvo Zajednice koje uređuje ribolovne aktivnosti na otvorenom moru, ribarska plovila Zajednice imaju pravo obavljati ribolovne aktivnosti na otvorenom moru u vodama koje ne spadaju u područje primjene nekog sporazuma ili ROUR-a ako im je država članica pod čijom zastavom plovi izdala odobrenje u skladu s nacionalnim odredbama.



Deset dana prije početka ribolovnih aktivnosti iz prvog podstavka države članice moraju obavijestiti Komisiju o plovilima kojima je izdano odobrenje za ribolov u skladu s tim podstavkom, pri čemu moraju navesti vrste, ribolovni alat, razdoblje i područje za koje vrijedi odobrenje.

2. Države članice nastoje doći do podataka o svim dogovorima između svojih državljana i treće zemlje koji omogućuju ribarskim plovilima koja plove pod njihovom zastavom obavljanje ribolovnih aktivnosti u vodama koje su pod suverenosti ili jurisdikcijom treće zemlje i elektroničkim putem dostavljaju Komisiji popis predmetnih plovila.

3. Ovaj se odjeljak primjenjuje samo na plovila čija duljina preko svega iznosi više od 24 metra.

#### ODJELJAK IV.

### Obaveze izvješćivanja i zabrana ribolovnih aktivnosti

#### Članak 12.

#### Informacijski sustav Zajednice za ribolovna odobrenja

1. Komisija uspostavlja informacijski sustav Zajednice za ribolovna odobrenja, koji sadrži podatke o odobrenjima izdanim u skladu s ovom Uredbom. U tu će svrhu Komisija pokrenuti sigurnu mrežnu stranicu.

2. Države članice moraju osigurati da zahtijevani podaci o ribolovnim odobrenjima u okviru sporazuma ili ROUR-a budu sadržani u informacijskom sustavu Zajednice za ribolovna odobrenja i te podatke moraju stalno ažurirati.

#### Članak 13.

#### Izvješćivanje o ulovima i ribolovnom naporu

1. Ribarska plovila Zajednice kojima je izdano ribolovno odobrenje u skladu s odjeljkom II. ili III. svakog tjedna dostavljaju svom nadležnom nacionalnom tijelu podatke o svom ulovu i, tamo gdje se to traži, o svom ribolovnom naporu. Ti podaci moraju biti dostupni Komisiji na zahtjev.

Neovisno o prvom podstavku, ribarska plovila Zajednice čija duljina preko svega iznosi više od 24 metra moraju od 1. siječnja 2010. svakodnevno dostavljati svom nadležnom državnom tijelu podatke o svojim ulovima i, tamo gdje se to traži, o svom ribolovnom naporu u skladu s Uredbom Komisije (EZ) br. 1566/2007 od 21. prosinca 2007. o utvrđivanju detaljnih pravila za provedbu Uredbe Vijeća (EZ) br. 1966/2006 o elektroničkom bilježenju i izvješćivanju o ribolovnim aktivnostima i o sredstvima za daljinsku detekciju<sup>(1)</sup>. Od 1. siječnja 2011. to se primjenjuje i na ribarska plovila Zajednice čija duljina preko svega iznosi više od 15 metara.

<sup>(1)</sup> SL L 340, 22.12.2007., str. 46.

2. Države članice prikupljaju podatke iz stavka 1. ovog članka i do 15. dana svakog kalendarskog mjeseca moraju za svaki stok, skupinu stokova ili ribolovnu kategoriju elektroničkim putem dostaviti Komisiji ili tijelu koje je odredila Komisija podatke o ulovljenim količinama i, ako to zahtijeva sporazum ili uredba o provedbi tog sporazuma, o ribolovnom naporu koji su plovila koja plove pod njihovom zastavom ostvarila u prethodnom mjesecu u vodama koje spadaju u područje primjene sporazuma i u prethodnih šest mjeseci za ribolovne aktivnosti izvan voda Zajednice koje ne spadaju u područje primjene sporazuma.

3. Komisija će u skladu s postupkom iz članka 27. stavka 2. odlučiti o formatu u kojem se moraju slati podaci iz stavka 1. ovog članka.

#### Članak 14.

#### Nadzor ulova i ribolovnog napora

Ne dovodeći u pitanje odredbe utvrđene u poglavlju V. Uredbe (EZ) br. 2371/2002, države članice osiguravaju ispunjavanje obveza koje se tiču prijavljivanja ulova i, prema potrebi, ribolovnog napora, kako je utvrđeno predmetnim sporazumom.

#### Članak 15.

#### Zabrana ribolova

1. Ne dovodeći u pitanje članak 26. stavak 4. Uredbe (EZ) br. 2371/2002 i članak 21. stavak 3. Uredbe (EEZ) br. 2847/93, ako država članica smatra da su ribolovne mogućnosti kojima raspolaže iscrpljene, ona smjesta zabranjuje ribolovne aktivnosti za dotično područje, ribolovni alat, stok ili skupinu stokova. Ova se odredba primjenjuje ne dovodeći u pitanje posebne odredbe predmetnog sporazuma.

2. Ako su raspoložive ribolovne mogućnosti države članice izražene u smislu ograničenja i ulova i ribolovnog napora, država članica zabranjuje ribolovne aktivnosti za dotično područje, ribolovni alat, stok ili skupinu stokova čim se jedna od tih mogućnosti smatra iscrpljenom. Kako bi se omogućio nastavak iskorištavanja neiscrpljenih ribolovnih mogućnosti, države članice moraju obavijestiti Komisiju o tehničkim mjerama koje neće imati negativan učinak na iscrpljene ribolovne mogućnosti. Ova se odredba primjenjuje ne dovodeći u pitanje posebne odredbe predmetnog sporazuma.

3. Države članice moraju bez odgađanja obavijestiti Komisiju o svim zabranama ribolovnih aktivnosti koje su odlučene u skladu s ovim člankom.

4. Ako Komisija utvrdi da se ribolovne mogućnosti koje su na raspolaganju Komisiji ili državi članici smatraju iscrpljenima, Komisija o tome obavještava predmetne države članice i zahtijeva od njih da zabrane ribolovne aktivnosti u skladu sa stavcima 1., 2. i 3.

5. Čim se ribolovne aktivnosti zabrane u skladu sa stavkom 1. ili 2., privremeno se ukidaju ribolovna odobrenja utvrđena za dotični stok ili skupinu stokova.

#### Članak 16.

##### Privremeno ukidanje ribolovnog odobrenja

1. Ako tijelo koje je nadležno za izdavanje odobrenja na temelju sporazuma o ribarstvu obavijesti Komisiju o svojoj odluci o privremenom ili trajnom ukidanju ribolovnog odobrenja izdanog ribarskom plovilu koje plovi pod zastavom države članice, Komisija o tome smjesta obavještava državu članicu koja je država zastave. Komisija obavlja potrebne provjere u skladu s postupcima koji su utvrđeni predmetnim sporazumom, prema potrebi u dogovoru s državom članicom koja je država zastave i tijelom dotične treće zemlje koje je nadležno za izdavanje odobrenja te o ishodu obavještava državu članicu koja je država zastave i, prema potrebi, tijelo treće zemlje koje je nadležno za izdavanje odobrenja.

2. Ako tijelo treće zemlje koje je nadležno za izdavanje odobrenja ukine ribolovno odobrenje izdano ribarskom plovilu Zajednice, država članica pod čijom zastavom plovi ukida povlasticu za ribolov izdanu na osnovu sporazuma za čitavo razdoblje privremenog ukidanja ribolovnog odobrenja.

Kada tijelo treće zemlje koje je nadležno za izdavanje odobrenja trajno ukine ribolovno odobrenje, država članica koja je država zastave odmah ukida povlasticu za ribolov izdanu predmetnom plovilu na temelju predmetnog sporazuma.

3. Izvješća o inspekciji i nadzoru koje su sastavili inspektori Komisije, inspektori Zajednice, inspektori država članica ili inspektori treće zemlje koja je stranka u predmetnom sporazumu dopustivi su dokazi u upravnim ili sudskim postupcima svake države članice. S ciljem utvrđivanja činjenica, ta se izvješća trebaju promatrati jednako kao izvješća o inspekciji i nadzoru predmetne države članice.

#### ODJELJAK V.

##### Pristup podacima

#### Članak 17.

##### Pristup podacima

1. Ne dovodeći u pitanje obaveze iz Direktive 2003/4/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 28. siječnja 2003. o pristupu javnosti podacima o okolišu<sup>(1)</sup>, podaci koje države članice

dostave u skladu s ovim poglavljem Komisiji ili tijelu koje je odredila Komisija biti će dostupni na sigurnoj mrežnoj stranici povezanoj s informacijskim sustavom Zajednice za ribolovna odobrenja svim zainteresiranim korisnicima koje su ovlastile:

- (a) države članice;
- (b) Komisija ili tijelo koje je odredila Komisija u pogledu nadzora i inspekcije.

Podaci koji su dostupni tim osobama ograničeni su na one podatke koji su im potrebni u okviru postupka izdavanja ribolovnih odobrenja i/ili njihovih inspeksijskih aktivnosti i na njih se primjenjuju pravila o tajnosti podataka.

2. Vlasnici ili agenti plovila registriranih u informacijskom sustavu Zajednice za ribolovna odobrenja mogu primiti elektroničku kopiju podataka sadržanih u registru na temelju službenog zahtjeva koji su poslali Komisiji putem svoje državne administracije.

#### POGLAVLJE III.

##### RIBOLOVNE AKTIVNOSTI RIBARSKIH PLOVILA TREĆIH ZEMALJA U VODAMA ZAJEDNICE

#### Članak 18.

##### Opće odredbe

1. Ribarska plovila trećih zemalja imaju pravo:
  - (a) baviti se ribolovnim aktivnostima u vodama Zajednice, pod uvjetom da im je izdano ribolovno odobrenje u skladu s ovim poglavljem;
  - (b) iskrcavati, prekravati u lukama ili prerađivati ribu pod uvjetom da im je država članica u čijim će se vodama obavljati ta radnja prethodno izdala odobrenje.

2. Ribarska plovila treće zemlje koja 31. prosinca bilo koje kalendarske godine imaju odobrenje za obavljanje ribolovnih aktivnosti na temelju sporazuma mogu nastaviti obavljati ribolov na temelju tog sporazuma od 1. siječnja sljedeće godine sve dok Komisija odluči izdati tim plovilima ribolovno odobrenje za tu godinu, u skladu s člankom 20.

#### Članak 19.

##### Dostava zahtjeva trećih zemalja

1. Predmetna treća zemlja mora na datum stupanja na snagu sporazuma kojim joj se dodjeljuju ribolovne mogućnosti u vodama Zajednice elektroničkim putem dostaviti Komisiji popis plovila koja plovi pod njezinom zastavom i/ili su registrirana u njoj i koja namjeravaju koristiti te ribolovne mogućnosti.

<sup>(1)</sup> SL L 41, 14.2.2003., str. 26.

2. U roku koji je utvrđen u predmetnom sporazumu ili koji je utvrdila Komisija nadležnog tijela treće zemlje dostavljaju Komisiji u elektroničkom obliku zahtjev za izdavanjem ribolovnog odobrenja za ribarska plovila koja plove pod njenom zastavom, u kojem se navodi međunarodni pozivni znak plovila i svi ostali podaci koje zahtijeva sporazum ili o kojim je odlučeno u skladu s postupkom iz članka 27. stavka 2.

#### Članak 20.

##### Izdavanje odobrenja za ribolov

1. Komisija razmatra zahtjeve za izdavanjem ribolovnih odobrenja uzimajući u obzir ribolovne mogućnosti dodijeljene trećoj zemlji i izdaje ribolovno odobrenje u skladu s mjerama koje je donijelo Vijeće i odredbama predmetnog sporazuma.

2. Komisija obavještava nadležna tijela treće zemlje i država članica o izdanim ribolovnim odobrenjima.

#### Članak 21.

##### Mjerila za ispunjavanje uvjeta

Komisija izdaje ribolovna odobrenja samo onim ribarskim plovilima treće zemlje:

- (a) koja imaju pravo na ribolovno odobrenje u skladu s predmetnim sporazumom i koja su, tamo gdje je to primjenljivo, uključena u popis plovila prijavljenih za obavljanje ribolovnih aktivnosti na temelju tog ugovora;
- (b) koja su, tijekom prethodnih 12 mjeseci obavljanja ribolovnih aktivnosti u okviru predmetnog sporazuma ili, u slučaju novog sporazuma, u okviru sporazuma koji mu je prethodio ispunjavala, prema potrebi, uvjete iz sporazuma za to razdoblje;
- (c) koja su tijekom 12 mjeseci prije podnošenja zahtjeva za izdavanjem ribolovnog odobrenja bila predmetom sankcijskog postupka zbog teških prekršaja ili su bila osumnjičena za takve prekršaje prema nacionalnom pravu države članice i/ili ako je došlo do promjene vlasnika te novi vlasnik jamči da će ispuniti uvjete;
- (d) koje nisu uključena u popis NNN;
- (e) za koje su dostupni podaci koje zahtijeva predmetni sporazum; i
- (f) za koje su zahtjevi u skladu s predmetnim sporazumom i ovim poglavljem.

#### Članak 22.

##### Opće obaveze

Ribarska plovila trećih zemalja kojima su izdana ribolovna odobrenja u skladu s ovim poglavljem moraju ispunjavati odredbe ZRP-a koje se tiču mjera očuvanja i nadzora i druge odredbe kojima se uređuje ribolov ribarskih plovila Zajednice u ribolovnoj zoni u kojoj ona djeluju, kao i odredbe predmetnog sporazuma.

#### Članak 23.

##### Nadzor ulova i ribolovnog napora

1. Ribarska plovila trećih zemalja koja se bave ribolovnim aktivnostima u vodama Zajednice moraju svakog tjedna dostavljati svojim nacionalnim tijelima i Komisiji, ili tijelu koje je odredila Komisija, podatke:

- (a) koji se zahtijevaju u skladu s predmetnim sporazumom;
- (b) koje je odredila Komisija u skladu s postupkom predviđenim predmetnim sporazumom; ili
- (c) koji su određeni u skladu s postupkom iz članka 27. stavka 2.

Neovisno o prvom podstavku, ribarska plovila trećih zemalja čija duljina preko svega iznosi više od 24 metra moraju od 1. siječnja 2010. te podatke dostavljati svakodnevno u elektroničkom obliku. Od 1. siječnja 2011. to vrijedi i za ribarska plovila trećih zemalja čija duljina preko svega iznosi više od 15 metara.

2. Ako to zahtijeva predmetni sporazum, treće zemlje moraju prikupljati podatke o ulovu koje im šalju njihova plovila u skladu sa stavkom 1. i do 15. dana svakog kalendarskog mjeseca moraju za svaki stok, skupinu stokova ili ribolovnu kategoriju elektroničkim putem dostaviti Komisiji ili tijelu koje je odredila Komisija podatke o količinama koje su prethodnog mjeseca u vodama Zajednice ulovila sva plovila koja plove pod njihovom zastavom.

3. Podaci o ulovu iz stavka 2. dostupni su državi članici na zahtjev i na njih se primjenjuju pravila o tajnosti podataka.

#### Članak 24.

##### Zabrana ribolova

1. Ako se smatra da su ribolovne mogućnosti koje su dodijeljene trećoj zemlji iskorištene, Komisija smjesta o tome obavještava predmetnu treću zemlju i nadležna inspekcijska tijela država članica. Kako bi se omogućio nastavak ribolovnih aktivnosti u okviru neiskorištenih ribolovnih mogućnosti, kojim se



izlovljavaju i iskorištene ribolovne mogućnosti, treće zemlje moraju obavijestiti Komisiju o tehničkim mjerama koje neće imati negativan učinak na iskorištene ribolovne mogućnosti. Ova se odredba primjenjuje ne dovodeći u pitanje posebne odredbe predmetnog sporazuma.

2. Od datuma obavijesti Komisije, ribolovna odobrenja izdana plovilima koja plove pod zastavom te zemlje smatraju se privremeno ukinutim za predmetne ribolovne aktivnosti i plovila više nemaju odobrenje za bavljenje tim ribolovnim aktivnostima.

3. Ako se privremeno ukidanje ribolovnih aktivnosti koje se provodi u skladu sa stavkom 2. odnosi na sve aktivnosti za koje su izdana ribolovna odobrenja, ta se ribolovna odobrenja smatraju trajno ukinutim.

4. Treća zemlja mora osigurati da predmetna ribarska plovila budu smjesta obaviještena o primjeni ovog članka i da obustave sve predmetne ribolovne aktivnosti.

5. Čim se ribolovne aktivnosti zabrane u skladu sa stavkom 1. ili 2., privremeno se ukidaju ribolovna odobrenja za predmetni stok ili skupinu stokova.

#### Članak 25.

##### **Nepriдрžavanje mjerodavnih pravila**

1. Ne dovodeći u pitanje pravne postupke predviđene nacionalnim zakonodavstvom, države članice moraju smjesta obavijestiti Komisiju o svakom zabilježenom prekršaju počinjenom od strane ribarskog plovila treće zemlje u pogledu ribolovnih aktivnosti u vodama Zajednice u okviru predmetnog sporazuma.

2. U razdoblju ne duljem od 12 mjeseci ne smije se izdati dozvola ili posebna povlastica za ribolov nijednom ribarskom plovilu treće zemlje koje ne ispunjava obaveze propisane predmetnim sporazumom.

Komisija dostavlja tijelima predmetne treće zemlje nazive i karakteristike ribarskih plovila treće zemlje koja neće imati odobrenje za ribolov u ribolovnoj zoni Zajednice tijekom sljedećeg mjeseca ili mjeseci zbog kršenja relevantnih pravila u okviru predmetnog sporazuma.

3. Komisija obavještava inspeksijska tijela država članica o mjerama poduzetim u skladu sa stavkom 2.

#### POGLAVLJE IV.

##### **PROVEDBENE MJERE**

#### Članak 26.

##### **Detaljna pravila**

Detaljna pravila za primjenu ove Uredbe mogu se donijeti u skladu s postupkom iz članka 27. stavka 2. Ta pravila mogu također predvidjeti i izuzeća od obaveza utvrđenih ovom Uredbom, u slučaju kada bi te obaveze dovele do nerazmjernog opterećenja u usporedbi s gospodarskom važnošću aktivnosti.

#### Članak 27.

##### **Postupak odbora**

1. Komisiji pomaže Odbor za ribarstvo i akvakulturu osnovan u skladu s člankom 30. Uredbe (EZ) br. 2371/2002.

2. Ako se upućuje na ovaj stavak, primjenjuju se članci 4. i 7. Odluke 1999/468/EZ.

Razdoblje iz članka 4. stavka 3. Odluke 1999/468/EZ utvrđuje se na 20 radnih dana.

#### POGLAVLJE V.

##### **ZAJEDNIČKE I ZAVRŠNE ODREDBE**

#### Članak 28.

##### **Međunarodne obaveze**

Ova Uredba ne dovodi u pitanje odredbe utvrđene predmetnim sporazumima i odredbama Zajednice o provedbi tih odredaba.

#### Članak 29.

##### **Stavljanje izvan snage**

1. Brišu se članci 18., 28.b, 28.c i 28.d Uredbe (EEZ) br. 2847/93.

2. Briše se članak 3. stavak 2., članak 4. stavak 2., članak 9. i članak 10. Uredbe (EZ) br. 1627/94.

3. Uredba (EZ) br. 3317/94 stavlja se izvan snage.

4. Upućivanje na brisane odredbe smatra se upućivanjem na odredbe ove Uredbe i tumači se u skladu s korelacijskom tablicom iz Priloga II.

Članak 30.

**Stupanje na snagu**

1. Ova Uredba stupa na snagu dvadesetog dan od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.
2. Članak 18. Uredbe (EEZ) br. 2847/93 nastavlja se primjenjivati sve do stupanja na snagu uredbe kojom se utvrđuju detaljna pravila iz članka 13. ove Uredbe.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 29. rujna 2008.

Za Vijeće  
Predsjednik  
M. BARNIER

*PRILOG I.*

Kriteriji za ponovnu raspodjelu iz članka 10.

Za ponovnu raspodjelu ribolovnih mogućnosti Komisija uzima u obzir naročito sljedeće:

- datum svakog zaprimljenog zahtjeva,
  - ribolovne mogućnosti koje su dostupne za ponovnu raspodjelu,
  - broj zaprimljenih zahtjeva,
  - broj država članica koje su podnijele zahtjev,
  - ako se ribolovne mogućnosti u potpunosti ili djelomično temelje na količinama ribolovnog napora ili ulova, ribolovni napor ili ulov za koji se očekuje da će ostvariti svako od predmetnih plovila.
-

## PRILOG II.

| Uredba (EZ) br. 1627/94  | Odgovarajuća odredba u ovoj Uredbi |
|--------------------------|------------------------------------|
| Članak 3. stavak 2.      | Poglavlje III.                     |
| Članak 4. stavak 2.      | Poglavlje III.                     |
| Članak 9.                | Članci 19. do 21.                  |
| Članak 10.               | Članak 25.                         |
| Uredba (EEZ) br. 2847/93 | Odgovarajuća odredba u ovoj Uredbi |
| Članak 18.               | Članak 13.                         |
| Članak 28.b              | Članak 18.                         |
| Članak 28.c              | Članak 22.                         |
| Članak 28.d              | Članak 24.                         |